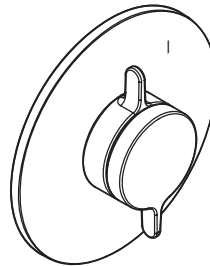
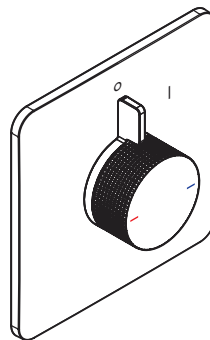


AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	04
EN / Instructions for use / Assembly instructions	06
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	08
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	10
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	12
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	14
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	16
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	18
CS / Návod k použití / Montážní návod	20
SK / Návod na použitie / Montážny návod	22
ZH / 用户手册 / 组装说明	24
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	26
FI / Käyttöohje / Asennusohje	28
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	30
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	32
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	34
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	36
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	38
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	40
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	42
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	44
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	46
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	48
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	50
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	52
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці	54
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	57
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	58
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	60
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה	63



AXOR One
48615XX0



AXOR Citterio C
49651XX0

INSTALLATION

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

TECHNISCHE DATEN

- Betriebsdruck: max. 1 MPa
 Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa
 Prüfdruck: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Heißwassertemperatur: max. 60°C
 Thermische Desinfektion: 70°C / 4 min
- / Eigensicher gegen Rückfließen
 - / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

WARTUNG (siehe Seite 67)

- / Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



MASS (siehe Seite 66)



DURCHFLUSSDIAGRAMM
 (siehe Seite 66)
 freier Durchfluss



SERVICETEILE (siehe Seite 70)

- XX = Farbcodierung
 00 = Chrom
 14 = Brushed Bronze
 25 = Brushed Gold-Optic
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 67 = Mattschwarz
 80 = Stainless Steel Optic
 82 = Brushed Nickel
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic



SONDERZUBEHÖR (siehe Seite 71)

- nicht im Lieferumfang enthalten
- / Verlängerung 5 mm (bei geringer Einbautiefe) #13614XX0 + #13631XX0
 - / Verlängerung 22 mm (bei geringer Einbautiefe) #13624XX0 + #13631XX0
 - / Verlängerung 25 - 75 mm #13632000
 - / Verlängerung 25 mm #13638000



REINIGUNG (siehe Seite 72)



BEDIENUNG (siehe Seite 71)



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 66)

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
/ Wenig Wasser	/ Versorgungsdruck nicht ausreichend	/ Leitungsdruck prüfen
	/ Siebdichtung der Brause verschmutzt	/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
	/ Rückflussverhindererpatrone verschmutzt / defekt	/ Rückflussverhindererpatrone reinigen ggf. austauschen #94928000 (siehe Seite 67)
/ Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	/ Rückflussverhindererpatrone verschmutzt / defekt	/ Rückflussverhindererpatrone reinigen ggf. austauschen
/ Umsteller schwergängig / Umsteller undicht	/ Umsteller defekt	/ Umsteller austauschen



⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Température d'eau chaude: max. 60°C
 Désinfection thermique: 70°C / 4 min

- / Avec dispositif anti-retour
- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ENTRETIEN (voir pages 67)

- / Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



DIMENSIONS (voir pages 66)



DIAGRAMME DU DÉBIT
 (voir pages 66)
 débit libre



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 70)

XX = Couleurs
 00 = Chromé
 14 = Brushed Bronze
 25 = Brushed Gold-Optic
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 67 = Matt Black
 80 = Stainless Steel Optic
 82 = Brushed Nickel
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic



ACCESSOIRES EN OPTION
 (voir pages 71)

ne fait pas partie de la fourniture

- / Rallonge de 5 mm (pour profondeur de montage trop faible) #13614XX0 + #13631XX0
- / Rallonge de 22 mm (pour profondeur de montage trop faible) #13624XX0 + #13631XX0
- / jeu de rallonge 25 - 75 mm #13632000
- / jeu de rallonge 25 mm #13638000



NETTOYAGE (voir pages 72)



INSTRUCTIONS DE SERVICE
 (voir pages 71)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE
 ET DÉBIT (voir pages 66)

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Pas assez d'eau	/ Pression d'alimentation insuffisante	/ Contrôler la pression
	/ Joint-filtre de douchette encrassé	/ Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
	/ Cartouche de clapet anti-retour encrassée/défectueuse	/ Nettoyer la cartouche du clapet anti-retour, la remplacer le cas échéant. #94928000 (voir pages 67)
/ Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	/ Cartouche de clapet anti-retour encrassée/défectueuse	/ Nettoyer la cartouche du clapet anti-retour, la remplacer le cas échéant.
/ Fonctionnement de l'inverseur difficile / L'inverseur n'est pas étanche	/ Inverseur défectueux	/ Changez l'inverseur



⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

TECHNICAL DATA

- Operating pressure: max. 1 MPa
Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa
Test pressure: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Hot water temperature: max. 60°C
Thermal disinfection: 70°C / 4 min
- / Safety against backflow
 - / The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



MAINTENANCE (see page 67)

- / The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



DIMENSIONS (see page 66)



FLOW DIAGRAM (see page 66)
free flow



SPARE PARTS (see page 70)

- XX = Colors
00 = Chrome Plated
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic



SPECIAL ACCESSORIES
(see page 71)

- order as an extra
- / Extension Set 5 mm (when wall is not deep enough) #13614XX0 + 13631XX0
 - / Extension Set 22 mm (when wall is not deep enough) #13624XX0 + #13631XX0
 - / extension 25 - 75 mm #13632000
 - / extension 25 mm #13638000



CLEANING (see page 72)



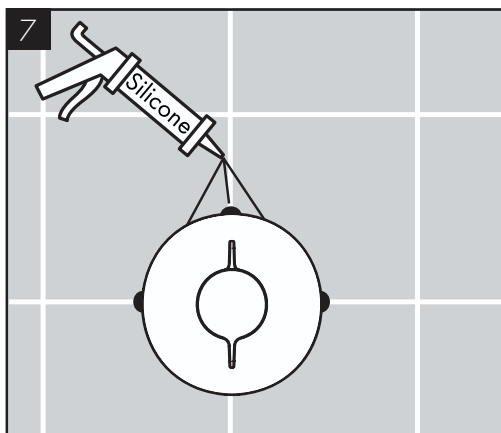
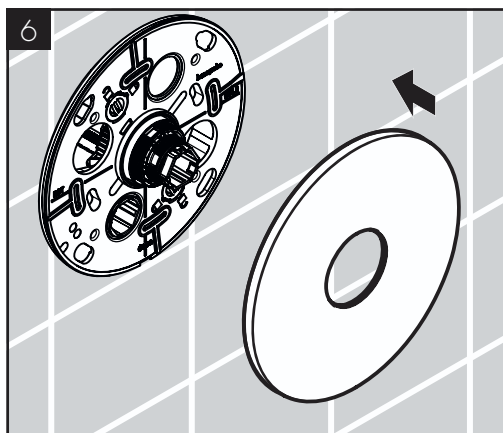
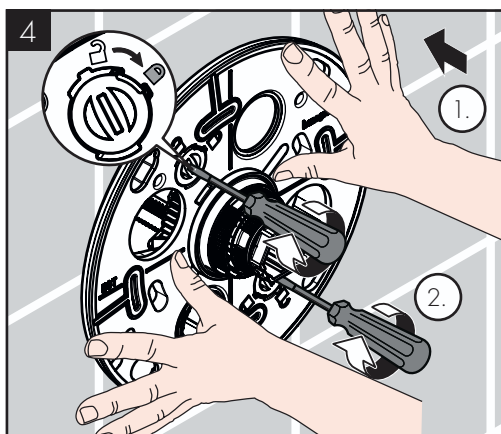
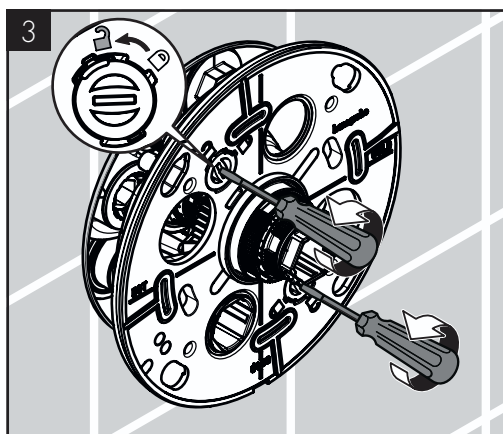
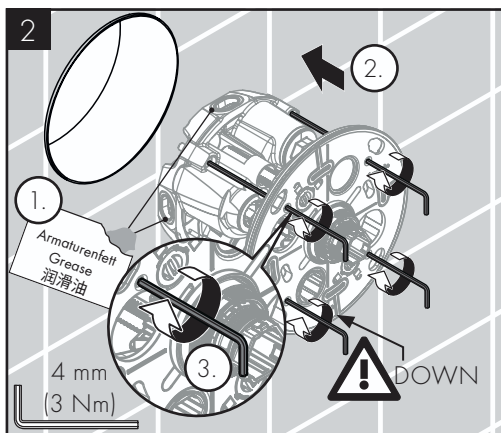
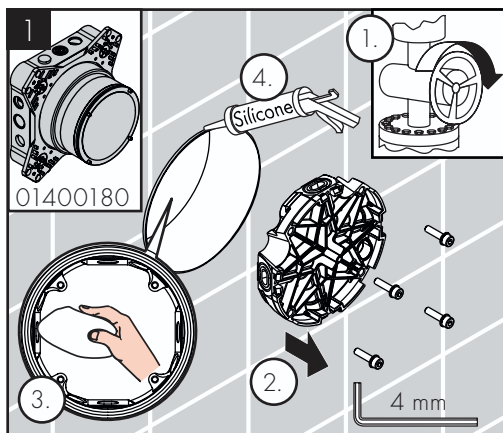
OPERATION (see page 71)

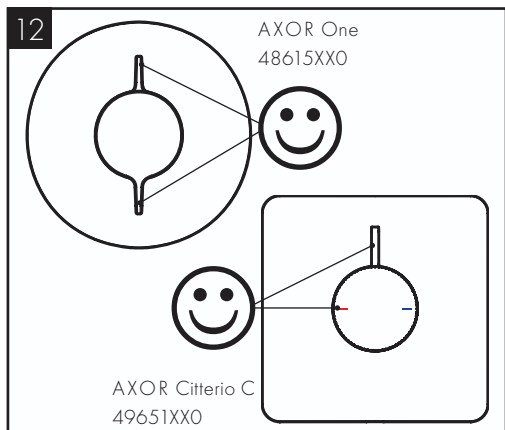
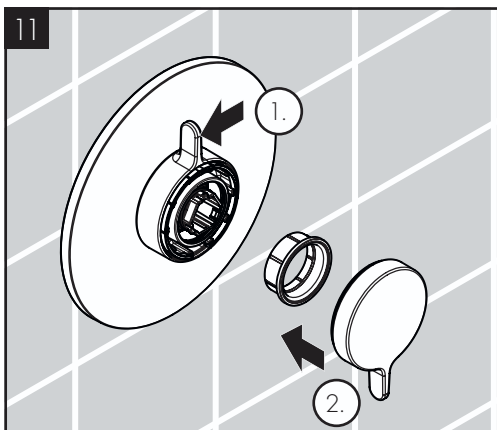
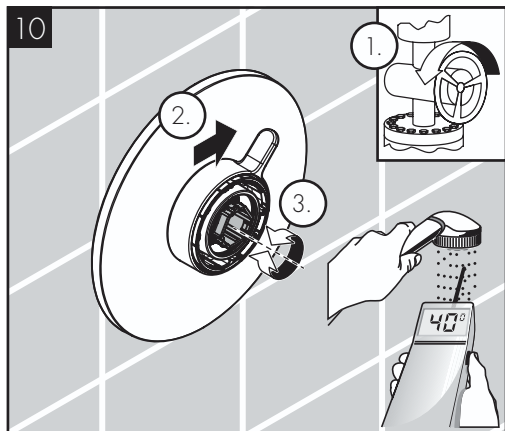
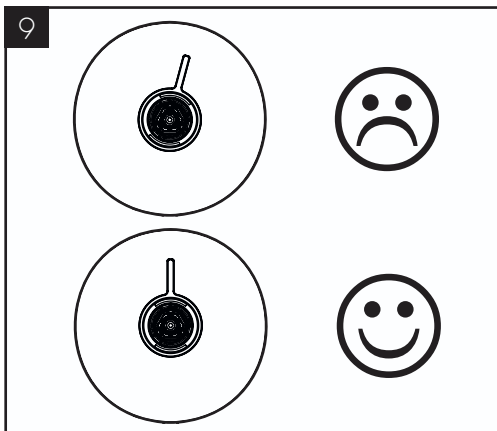
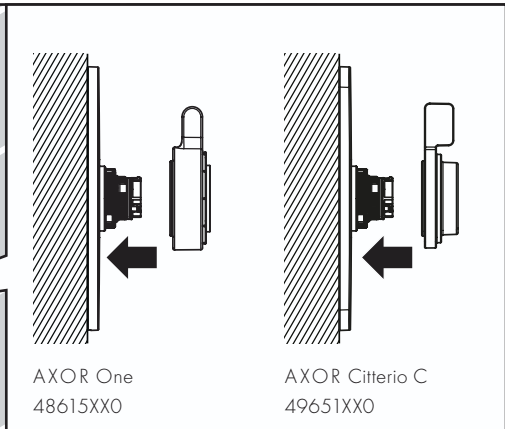
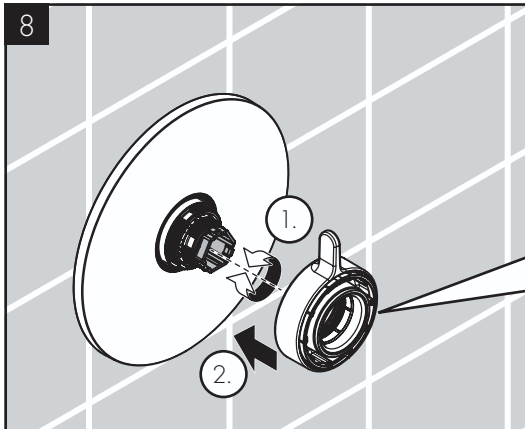


TEST CERTIFICATE (see page 66)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Supply pressure inadequate	/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
	/ Backflow preventer cartridge dirty/ defective	/ Clean backflow preventer cartridge, exchange if necessary #94928000 (see page 67)
/ Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	/ Backflow preventer cartridge dirty/ defective	/ Clean backflow preventer cartridge, exchange if necessary
/ Diverter stiff/ Diverter leaking	/ Diverter defective	/ Exchange diverter

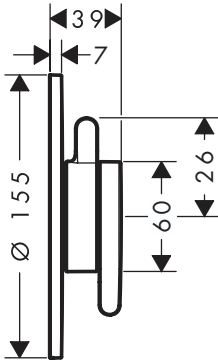




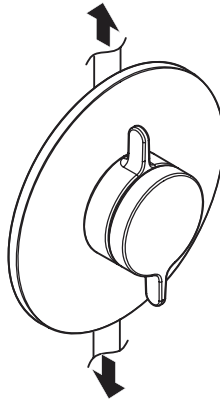
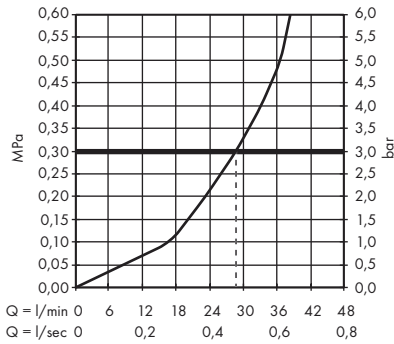
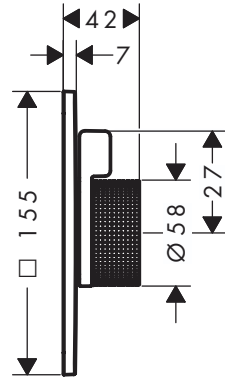




AXOR One
48615XX0



AXOR Citterio C
49651XX0



P-IX

DVGW



ETA

48615XX0

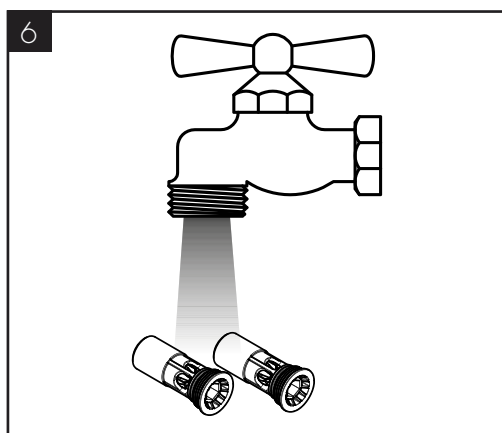
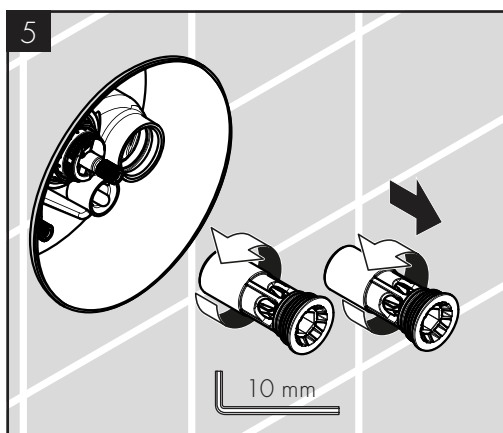
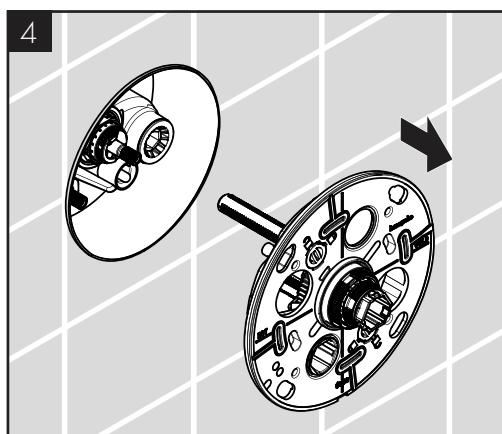
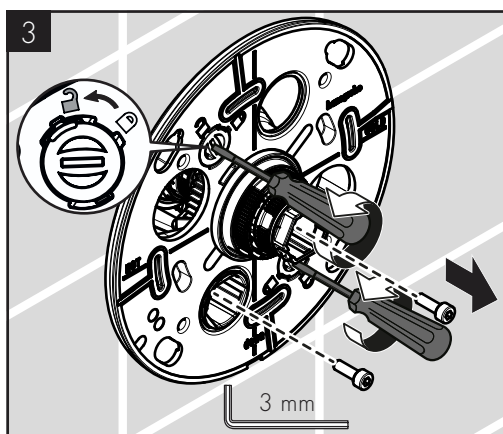
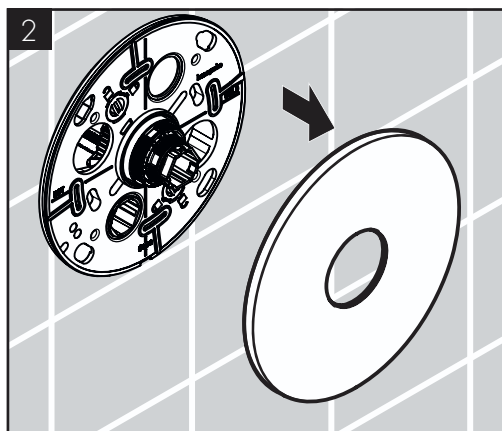
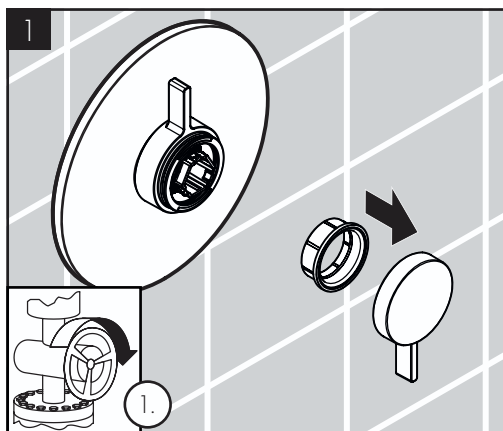
49651XX0 P-IX 38566/IB

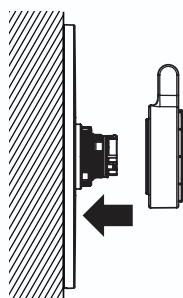
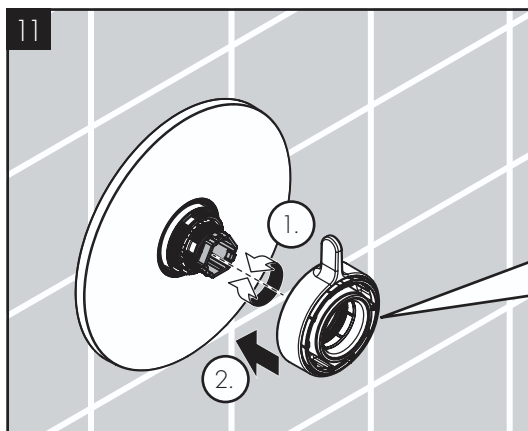
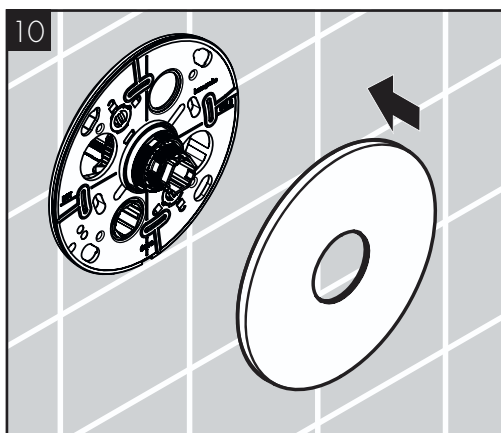
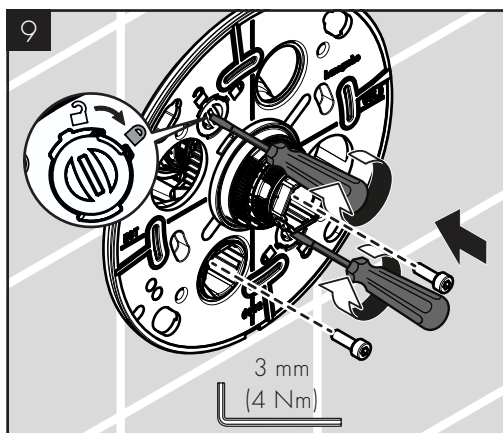
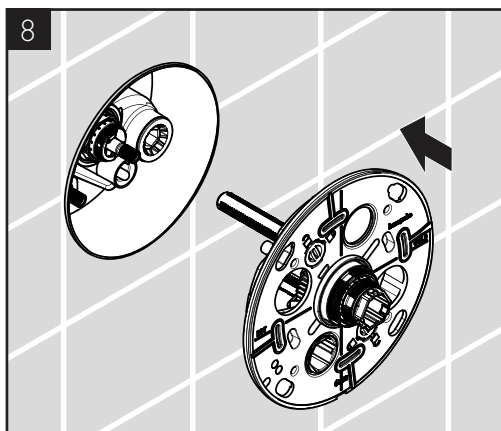
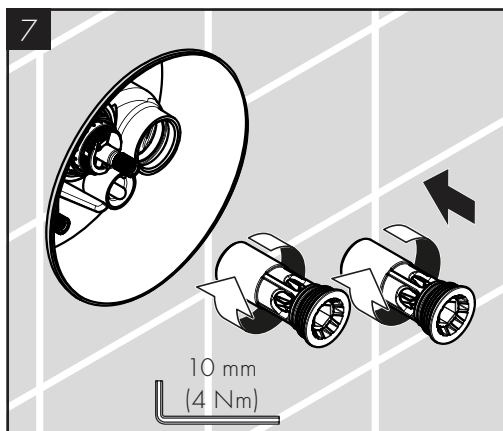
Hansgrohe SE

DIN 4109-1

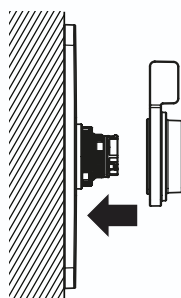
P-IX 38566/IB



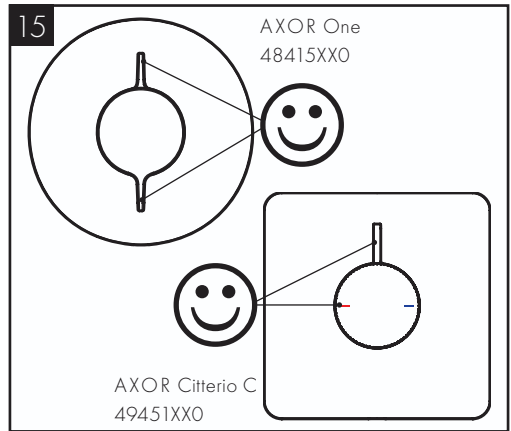
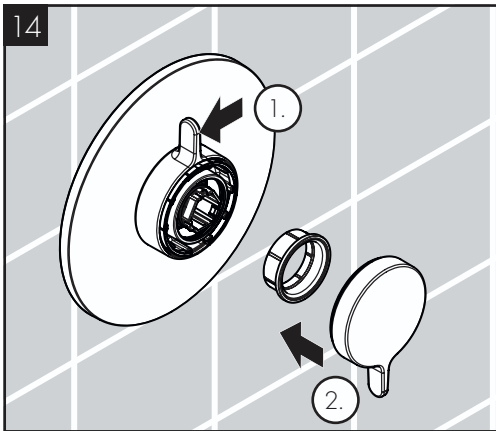
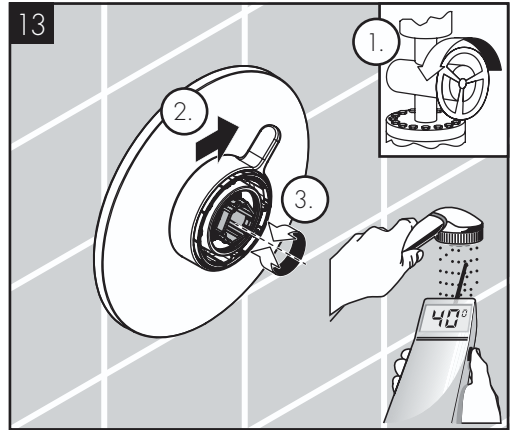
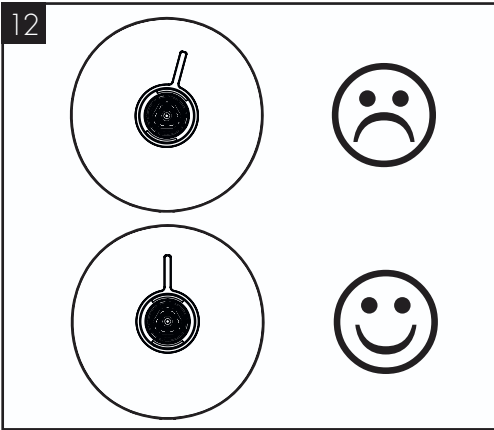




AXOR One
48415XX0

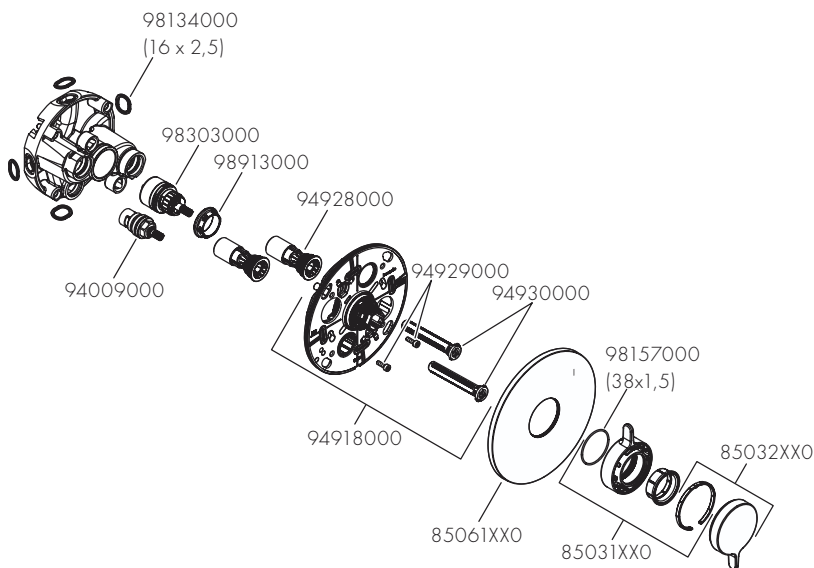


AXOR Citterio C
49451XX0

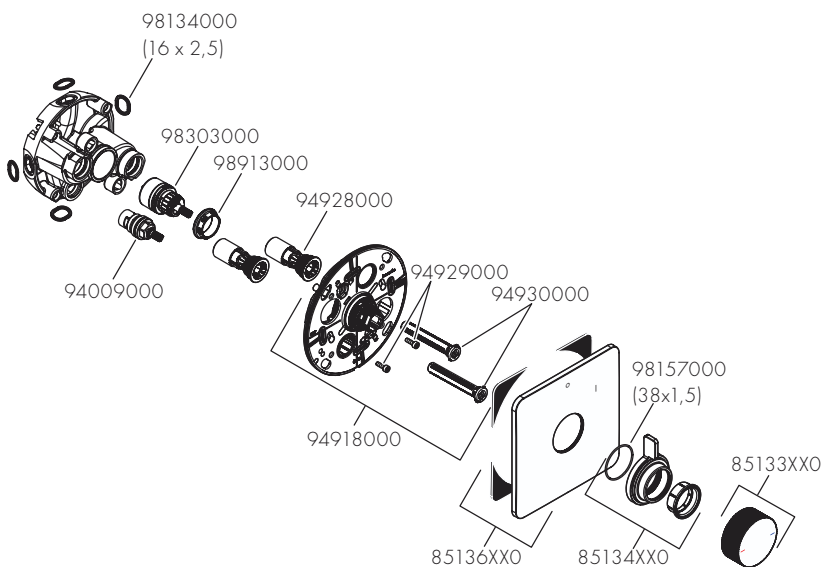




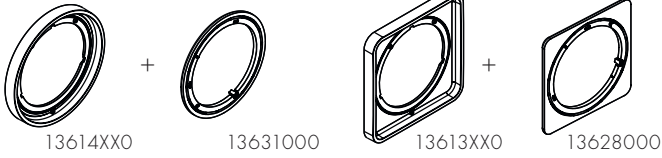
AXOR One
48615XX0



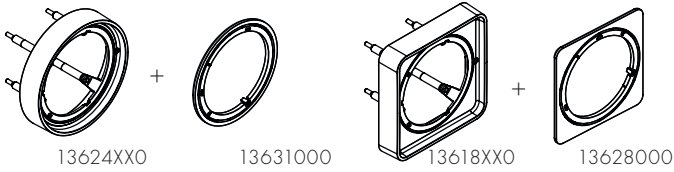
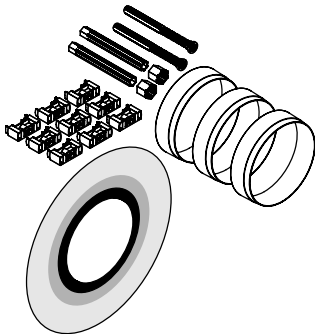
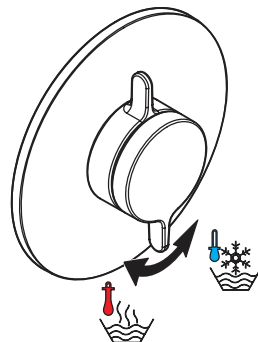
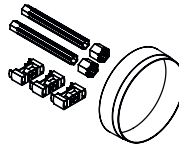
AXOR Citterio C
49651XX0



5 mm

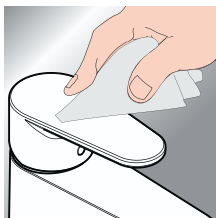


22 mm

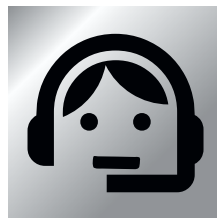
25 - 75 mm
1363200025 mm
13638000

AXOR

www.axor-design.com/cleaning-recommendation



*www.hansgrohe.com/warranty



DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt

FR / Recommandation pour le nettoyage /
Garanties / Contact

EN / Cleaning recommendation / Warranty /
Contact

IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia /
Contatto

ES / Recomendaciones para la limpieza /
Garantía / Contacto

NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie /
Contact

DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt

PT / Recomendações de limpeza / Garantia /
Contacto

PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji /
Gwarancja / Kontakt

CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt

SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt

ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触

RU / Рекомендации по очистке / Гарантия /
Контакты

FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti /
Kontakt

LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

RO / Recomandări pentru curățare / Garanție /
Contact

EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή

SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt

ET / Puhastussuositused / Garantii / Kontakt

LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti

SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

BG / Препоръка за почистване / Гаранция /
Контакт

JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先

UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт

AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال

TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas

HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés

HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

Axor / Hansgrohe SE

Austraße 5-9

77761 Schiltach

Deutschland

info@axor-design.com

axor-design.com

07/2025
9.01878.01